



VALX

GOING THE EXTRA MILE

**РУКОВОДСТВО
ДЛЯ ВОДИТЕЛЕЙ**

DRIVER MANUAL

Код документа: DM 2060-03 Число: январь 2017

Уважаемый покупатель,
Благодарим вас за выбор продукции компании VALX. Мы предоставим вам обслуживание наивысшего качества. Это руководство для водителей составлено для того, чтобы помочь вам пользоваться прицепными осями VALX пока вы в пути. Для получения более подробной информации о наших продуктах и услугах посетите сайт **www.valx.eu** или позвоните в головной офис в городе Veghel (Нидерланды) по тел. **+31 (0)88 4058800** Вы можете также позвонить в одно из наших местных представительств.

Оригинальное руководство для водителей на английском языке обладает юридической силой и в случае любого различия между английским текстом и переводом, английский вариант имеет приоритетное значение. Поскольку любой перевод может быть не точным или не полным, VALX B.V. не несет риска, обязательств или ответственности за некорректный перевод. В случае вопросов или нахождения неточностей в тексте, пожалуйста, свяжитесь с нами.

Примечания:

.....

.....

.....

.....

.....

Оглавление

1. Общие указания	1.1 Назначение данного руководства	3
	1.2 Нормы и правила безопасности	4
2. Расшифровка типовых обозначений оси	2.1 Расположение паспортной таблички	6
	2.2 Информация на паспортной табличке	7
3. Схема технического обслуживания	3.1 Ось дискового тормоза	10
	3.2 Ось барабанного тормоза	12
	3.3 Пневматическая подвеска	14
4. Моменты затяжки	4.1 Моменты затяжки оси дискового тормоза	15
	4.2 Моменты затяжки оси барабанного тормоза	16
	4.3 Моменты затяжки пневматической подвески	17
5. Замена поврежденной шины	5.1 Подготовительные действия	20
	5.2 Снятие колес(а)	21
	5.3 Установка колес(а)	21
6. Колпак ступицы	6.1 Снятие колпака ступицы	22
	6.2 Установка колпака ступицы	23
7. Осмотр тормозов на износ	7.1 Ось дискового тормоза	25
	7.2 Ось барабанного тормоза	26
8. Поддержка при поломке 24/7		27
9. Гарантия	9.1 Гарантийное обязательство VALX bv	28
	9.2 Гарантия VALX - географические зоны	31

1. Общие указания

1.1 Назначение данного руководства

- Это руководство составлено для того, чтобы помочь водителям эффективно и безопасным для окружающей среды способом эксплуатировать транспортные средства с оснасткой VALX.
- Перед использованием транспортного средства и выполнением любых задач технического обслуживания или ремонта внимательно прочитайте это руководство.
- Сохраните это руководство для использования в дальнейшей работе. Держите данное руководство в транспортном средстве в надежном месте.
- Выполняйте действия в указанной последовательности. Не меняйте последовательность действий.
- Это руководство по эксплуатации заменяет все прежние версии, если таковые имелись.

Перед каждой поездкой необходимо проверять следующее:

- надута ли пневматическая рессора.
- шины и диски на наличие повреждений и износа, выходящего за рамки юридических и / или технических требований.
- правильно ли накачаны шины.
- правильно ли установлены желтый и красный воздухопроводы.
- правильно ли установлены антиблокировочная тормозная система и тормозная система с электронным управлением.
- пневматическую систему на наличие видимой утечки.
- все ли колесные гайки на месте и затянуты с соответствующим моментом затяжки.
- подходит ли высота пневматической подвески для езды.

При вождении:

- поведение при управлении машины следует приспособить к конкретным условиям дороги и перевозимого груза.
- не допускать перегрева тормозов, так как это отрицательно влияет на их работу.
- не следует использовать стояночный тормоз; если тормоза находятся в горячем состоянии, стояночным тормозом пользоваться нельзя - это может привести к серьезному повреждению.

Ремонт транспортного средства на придорожной полосе:

- по возможности припарковать транспортное средство в безопасном месте.
- постараться предупредить других водителей с помощью знака(ов) аварийной установки, ламп(ы) аварийной сигнализации и иных средств.
- всегда носить жилет безопасности, обеспечивающий хорошую видимость.
- обеспечить защиту автомобиля от скатывания.

При загрузке и разгрузке:

- убедиться, что максимально допустимая нагрузка на ось не превышена.
- убедиться, что вес груза правильно распределен на транспортном средстве.
- убедиться, что грузовик и прицеп как следует закреплены во время загрузки и разгрузки тяжелых грузов.

1.2 Нормы и правила безопасности

Общие сведения

- VALX не несет ответственности за любой ущерб или телесные повреждения, полученные вследствие несоблюдения норм и правил безопасности данного руководства или невнимательности во время любого обслуживания или ремонта продукции VALX.
- В зависимости от типа прицепа, конкретных задач по обслуживанию и ремонту, условий мастерской, обстановки и загружаемого груза могут применяться дополнительные правила безопасности. Поскольку компания VALX не может контролировать условия труда или конфигурацию прицепа, пользователь несет исключительную ответственность за обеспечение соблюдения федеральных предписаний по предотвращению несчастных случаев и применение местных правил по охране здоровья и безопасности. В случае обнаружения опасных ситуаций, не описанных в данном руководстве, следует немедленно сообщить в компанию VALX.

Наклейки и инструкции для продукции VALX

- Наклейки или инструкции на продукции VALX предназначены для обеспечения безопасности. Не закрывать и не снимать! Наклейки и инструкции должны все время оставаться на месте и быть читаемыми на протяжении всего срока службы продукта. Поврежденные или неразборчивые наклейки и инструкции необходимо немедленно заменить или обновить.

Гарантия и оригинальные детали VALX

- На всю продукцию VALX распространяется гарантия, как это предусмотрено в гарантийном обязательстве VALX, поставляемом с данным продуктом. Текст гарантийного обязательства VALX можно также загрузить с нашего веб-сайта www.valx.eu.
- Изменение и / или преобразование продукта без письменного согласия VALX не допускается. В случае нарушения данного предписания вы теряете право на гарантию.
- При замене деталей использовать только оригинальные запасные части VALX. Утвержденные компанией VALX детали для осей прицепа периодически проходят строгие испытания. В результате VALX может гарантировать качество этих деталей.
- VALX не в состоянии оценивать продукцию каждой сторонней фирмы на возможность использования без угрозы какого-либо риска с устройствами VALX. Это относится в том числе и к продукции, прошедшей испытание в аккредитованном органе по техническому надзору. Таким образом, если используются любые запасные части, кроме оригинальных запчастей VALX, гарантия становится недействительной.

Ремонт и обслуживание

- Для обеспечения безопасной эксплуатации и пригодности прицепа для езды по дорогам все задачи техобслуживания должны осуществляться в соответствии с предписанными VALX интервалами обслуживания и в соответствии с инструкциями по эксплуатации и обслуживанию трейлера, предписанными его производителем.
- Ремонт и обслуживание должны выполняться исключительно обученными и квалифицированными техническими сотрудниками.

Перед проведением обслуживания или ремонта

- удостовериться, что возможное скатывание прицепа исключено.
- убедиться, что посторонние лица не имеют доступа к рабочей области.
- убедиться, что рабочая область достаточно освещена и проветрена.
- одеться в надлежащую одежду. Не носить поврежденную или свободную одежду, следует надеть защитную спецодежду. Снять украшения и часы, чтобы предотвратить их попадание в движущиеся части.
- носить защитную обувь и убирать длинные волосы.

При проведении обслуживания и ремонта

- быть внимательным и следить за своими действиями. Руководствоваться здравым смыслом. Не работать с осью прицепа во время сильной усталости, после принятия алкоголя, медикаментов или наркотиков. Не курить.
- для поднятия тяжелых частей использовать грузоподъемник. Использовать только подходящие для данной деятельности и технически безупречные грузозахватные устройства с достаточной грузоподъемностью, произведенные с соблюдением всех правил безопасности. Крепление грузов и инструктаж оператора подъемного устройства проводить исключительно квалифицированным персоналом, находящимся в пределах видимости и слышимости оператора подъемника.
- использовать только утвержденные компанией VALX инструменты, детали, материалы, смазочные материалы и методы обслуживания. Не использовать загрязненные или бывшие в употреблении смазочные материалы. От бывших в

употреблении смазочных материалов, чистящих средств и использованных деталей оси необходимо избавляться экологически безопасным способом.

- избегать непосредственного контакта смазочных материалов с кожей.
- не использовать изношенные инструменты и не оставлять инструменты на оси прицепа или на самом прицепе.
- не сваривать какие-либо части оси прицепа или подвески без предварительного письменного разрешения от VALX.
- не использовать самоблокирующиеся крепежные материалы повторно. Использованные материалы необходимо заменять.

По окончании обслуживания или ремонта

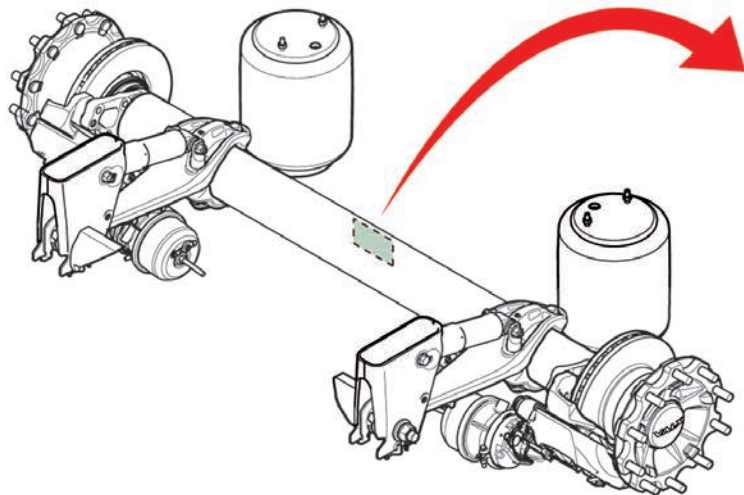
- Проверить продукт на предмет наличия повреждений, утечки или дефектов. Все снятые для технического обслуживания или ремонта детали должны быть установлены обратно и после завершения работы сразу проверены.
- Не допускать продукт к эксплуатации, если не установлено, что он абсолютно безопасен и находится в идеальном рабочем состоянии.

Вклад в защиту окружающей среды

Получить информацию о переработке или экологически чистой утилизации деталей и материалов, замененных во время обслуживания или ремонта. Практически все используемые смазки считаются химическими отходами. Чтобы их утилизировать, необходимо связаться с компанией, которая на этом специализируется.

2. Расшифровка типовых обозначений оси

2.1 Расположение паспортной таблички



The identification plate is a rectangular label with the VALX logo at the top. It contains the following fields and labels:

- A**: Points to the 'Type:' field.
- B**: Points to the 'Brake appr.:' field.
- C**: Points to the 'Perm. axle cap. stat.:' field.
- F**: Points to the 'V Max.: km/h' field.
- H**: Points to the 'Axle nr.:' field.
- D**: Points to the 'Prod. nr.:' field.
- E**: Points to the barcode below the 'Axle nr.:' field.
- G**: Points to the barcode below the 'Prod. nr.:' field.

At the bottom of the plate, it reads: **WWW.VALX.EU** and **DESIGNED IN EUROPE**.

2.2 Информация на паспортной табличке

Паспортная табличка состоит из следующих полей:

А: Типовое обозначение оси – Типовое обозначение оси создано, как показано в следующей таблице.

	тип тормоза	диаметр тормоза	колесо	рулевое управление	допусти-мая нагрузка (в кг)		колесные болты	
Барабанный тормоз	D							
Дисковой тормоз (ротор)	R							
Малый диаметр (17,5 “ размер диска колеса)		S						
Средний диаметр (19,5 “ размер диска колеса)		M						
Большой диаметр (22,5 “ диска колеса размер)		L						
Односкатная ошиновка смещение ET- 0			S					
Двускатная ошиновка			D					
Односкатная ошиновка смещение ET- 120			O					
Неуправляемые осевые агрегаты				X				
Принудительное управление				F				
Автоматическое управление				S				
ось энергонакопитель				E				
Тяжелые условия эксплуатации				H				
Допустимая нагрузка 9.000 кг					0	9		
Допустимая нагрузка 10.000 кг					1	0		
Допустимая нагрузка 11.000 кг					1	1		
Допустимая нагрузка 12.000 кг					1	2		
Допустимая нагрузка 13.000 кг					1	3		
Ступица с 6-колесными болтами							0	6
Ступица с 8-колесными болтами							0	8
Ступица с 10-колесными болтами							1	0

B: Допуск тормоза (с номером протокола испытания)

C: Допустимая статическая осевая нагрузка (в кг)

D: Номер оси (тип штрих-кода 128)

E: Серийный номер продукта (тип штрих-кода 128)

F: Максимально допустимая скорость (в км/ч)

G: Серийный номер

H: Номер оси

Номер оси имеет порядок, показанный в следующей таблице.

	номер оси		характеристики оси				идентификаци- онный номер	
	1	2	3	4	5	6	7	8
Ось дискового тормоза- 17,5 “ размер колесного диска, включая антиблокировочную тормозную систему	1/9	4						
Ось дискового тормоза- 17,5 “ размер колесного диска	1/9	5						
Ось дискового тормоза- 19,5 “ размер колесного диска, включая антиблокировочную тормозную систему	1/9	6						
Ось дискового тормоза- 19,5 “ размер колесного диска	1/9	7						
Ось дискового тормоза- 22,5 “ размер колесного диска, включая антиблокировочную тормозную систему	1/9	8						
Ось дискового тормоза- 22,5 “ размер колесного диска	1/9	9						
Ось барабанного тормоза- 17,5 “ размер колесного диска, включая антиблокировочную тормозную систему	2	4						
Ось барабанного тормоза- 17,5 “ размер колесного диска	2	5						
Ось барабанного тормоза- 19,5 “ размер колесного диска включая антиблокировочную тормозную систему	2	6						
Ось барабанного тормоза- 19,5 “ размер колесного диска	2	7						
Ось барабанного тормоза- 22,5 “ размер колесного диска включая антиблокировочную тормозную систему	2	8						
Ось барабанного тормоза- 22,5 “ размер колесного диска	2	9						

	номер оси		характеристики оси				идентификаци- онный номер	
	1	2	3	4	5	6	7	8
Односкатная ошиновка офсет ET = 0			0					
Двускатная ошиновка			1					
Односкатная ошиновка офсет ET = 120			2					
Неуправляемые осевые агрегаты				0				
Осевые агрегаты с принудительным управлением				1				
Осевые агрегаты с автоматическим управлением				2				
ось энергонакопитель				3				
Тяжелые условия эксплуатации				4				
Допустимая нагрузка 9000 кг					9			
Допустимая нагрузка 10.000 кг					0			
Допустимая нагрузка 11.000 кг					1			
Допустимая нагрузка 12.000 кг					2			
Допустимая нагрузка 13.000 кг					3			
Ступица с 6-колесными болтами						6		
Ступица с 8-колесными болтами						8		
Ступица с 10-колесными болтами						0		
Индивидуальный идентификационный номер осей							0	1
							9	9

3. Схема технического обслуживания

3.1 Ось дискового тормоза

И ПРИМЕЧАНИЕ | Так как условия дорог в разных странах не одинаковы и специфика использования осевого агрегата прицепа может отличаться в зависимости от условий эксплуатации, расписание интервалов обслуживания исключительно ориентировочное. Существуют отдельные таблицы с расписанием обслуживания для использования на дорогах (X) и во внедорожных условиях (O).

объект проверки	задача обслуживания	интервал обслуживания				
		каждые 3 месяца	каждые 6 месяцев	каждый год	каждые 3 года	каждые 5 лет
Тормозная колодка ¹	Проверить толщину фрикционного материала тормозных колодок (минимальная толщина 2 мм)	0 / X				
Тормозной диск	Проверить наличие трещин, повреждений или износа (минимальная толщина тормозного диска 2 мм)	0	X			
	Проверить износ диска (максимальный износ 0,15 мм)		0	X		
Тормозной цилиндр ²	Проверить общее состояние тормозного цилиндра (соединение, повреждения, коррозия, утечка)	0	X			
Регулятор	Проверить правильность функционирования (рекомендуемый зазор между тормозной колодкой и тормозным диском от 0,7 и 1,1 мм)		0	X		
	Проверить наличие уплотняющей заглушки на регуляторе		0	X		
Тормозная скоба ¹	Проверить ручную скольжение тормозной скобы по направляющему штифту	0	X			
Прижимные пружины	Проверить наличие трещин	0	X			
Индикатор износа тормоза (дополнительная опция)	Проверить правильность функционирования		0 / X			

объект проверки	задача обслуживания	интервал обслуживания				
		каждые 3 месяца	каждые 6 месяцев	каждый год	каждые 3 года	каждые 5 лет
Все части устройства колесной ступицы	Проверить на повреждения или износ	0	X			
Шины	Проверить на повреждения или неравномерный износ	0 / X				
Наружный и внутренний подшипник	Проверить на наличие люфта		0	X		
	Заменить смазку и проверить подшипники				0	X
Уплотнение	Заменить				0	X
Колесные гайки [®]	Проверить правильность моментов затяжки		0	X		

^① Всегда проверять состояние защитных колпачков направляющего штифта и регулятора.
В случае снятия тормозных колодок всегда проверять зазор между скобой на направляющем штифте.

^② Всегда проверять, сняты ли сливные пробки(а) с нижней части тормозного цилиндра.

^③ Всегда проверять правильность моментов затяжки колесных гаек после первой поездки с нагруженным прицепом и после замены колеса.

3.2 Ось барабанного тормоза

И ПРИМЕЧАНИЕ | Так как условия дорог в разных странах не одинаковы и специфика использования осевого агрегата прицепа может отличаться в зависимости от условий эксплуатации, расписание интервалов обслуживания исключительно ориентировочное. Существуют отдельные таблицы с расписанием обслуживания для использования на дорогах (X) и во внедорожных условиях (O).

объект проверки	задача обслуживания	интервал обслуживания				
		каждые 3 месяца	каждые 6 месяцев	кажд. 1 год	кажд. 3 года	кажд. 5 лет
Тормозная магистраль	Проверить толщину тормозной магистрали через отверстие крышки для защиты от пыли (минимальная толщина 5 мм)	0 / X				
Тормозной барабан	Проверить на повреждения или износ	0	X			
	Проверить внутренний диаметр тормозного барабана при замене тормозной накладки					
Тормозной цилиндр ¹	Проверить общее состояние тормозного цилиндра (соединение, повреждения, коррозия, утечка)	0	X			
Натяжной винт	Проверить правильность функционирования	0	X			
	Смазать натяжной винт (по 2 смазочных ниппеля на каждую ось)	0	X			
Подшипник S-cam	Смазать подшипник S-cam (по 4 смазочных ниппеля на каждую ось)	0	X			

¹ Всегда проверять, сняты ли сливные пробки(а) с нижней части тормозного цилиндра.

объект проверки	задача обслуживания	интервал обслуживания				
		каждые 3 месяца	каждые 6 месяцев	каждый год	каждые 3 года	каждые 5 лет
Ступица колеса	Проверить на повреждения или износ	0	X			
Шины	Проверить на повреждения или неравномерный износ	0 / X				
Наружный и внутренний подшипники	Проверить на наличие люфтов		0	X		
	Заменить смазку и проверить подшипники				0	X
Уплотнение	Заменить				0	X
Колесные гайки ^②	Проверить правильность моментов затяжки		0	X		

^② Всегда проверять правильность моментов затяжки колесных гаек после первой поездки с нагруженным прицепом и после замены колеса.

3.3 Пневматическая подвеска

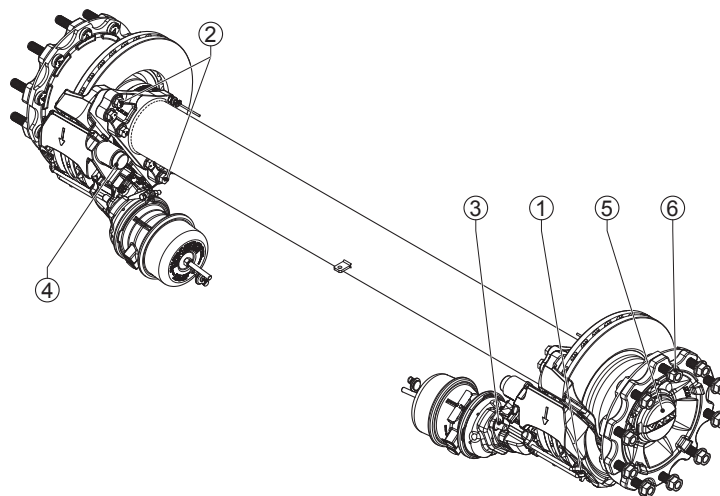
И ПРИМЕЧАНИЕ | Так как условия дорог в разных странах не одинаковы и специфика использования осевого агрегата прицепа может отличаться в зависимости от условий эксплуатации, расписание интервалов обслуживания исключительно ориентировочное. Существуют отдельные таблицы с расписанием обслуживания для использования на дорогах (X) и во внедорожных условиях (O).

объект проверки	задача обслуживания	интервал обслуживания					
		каждые 3 месяца	каждые 6 месяцев	каждый год	каждые 3 года	каждые 5 лет	
Все части системы пневматической подвески	Болтовые соединения не требуют обслуживания в дорожных условиях, но должны регулярно проверяться на наличие следов коррозии и подвижность		0	X			
	Наличие трещин на краске болтового соединения - признак движения. Технические специалисты сервисной службы должны проверить эти болтовые соединения и при необходимости снова затянуть с использованием указанных моментов затяжки		0	X			
Пневматические рессоры	Проверить на повреждения, износ или неправильную посадку		0	X			
	Проверить правильность крепления (для рекомендуемого момента затяжки см. раздел 4.3)		0	X			
Амортизаторы	Проверить на наличие утечки (допускается небольшое выделение масла)		0	X			
Воздушные клапаны	Проверить общие условия		0	X			
Гайка ступицы оси	Проверить правильность крепления (для рекомендуемого момента затяжки см. раздел 4.3)		0			X	
Шарнирный болт	Проверить правильность крепления (для рекомендуемого момента затяжки см. раздел 4.3)		0			X	
Балка оси	Проверить на наличие отклонений от нормы	0	X				
	Проверить на повреждения, износ или коррозию	0	X				

4. Моменты затяжки

4.1 Моменты затяжки оси дискового тормоза

i ПРИМЕЧАНИЕ | При затяжке и проверке крепления всегда использовать откалиброванный моментный ключ.

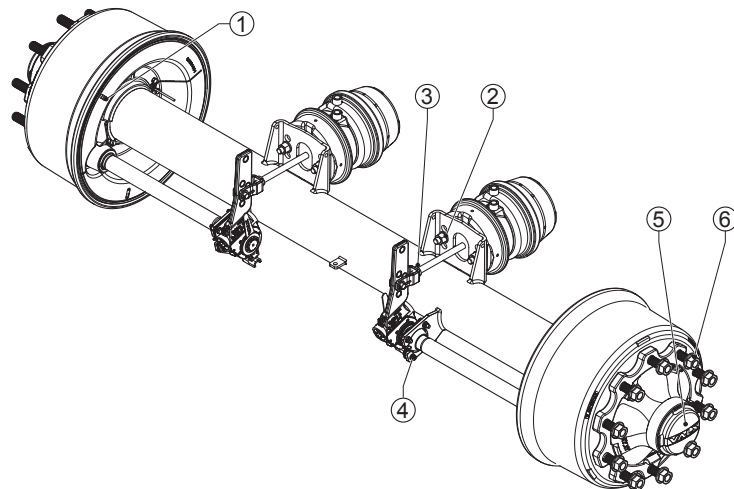


сборочная единица	объект	размер	размер под ключ	проверка	при замене
Тормозной диск	1. Шестиугольный болт	M10	17	30 Нм	30 Нм (+15)
	2. Фланцевые болты и фланцевый болт с запечником	M16 x 1.5	24	250 Нм	290 Нм (±20)
	3. Гайки тормозного цилиндра	M16 x 1.5	24	175 Нм	210 Нм (-30) ^①
	4. Внутренние шестиугольные болты	M12	14	275 Нм	310 Нм (±30)
Колесная ступица	5. Осевая гайка	M55 x 1.5	75	неприменимо к данному случаю	630 Нм (±30)
	6. Колесные гайки	M22 x 1.5	32	600 Нм	630 Нм (±30)

^① Момент затяжки относится к тормозным цилиндрам WABCO. При использовании других тормозных цилиндров гайки тормозного цилиндра нужно затягивать моментом, который указал поставщик.

4.2 Моменты затяжки оси барабанного тормоза

ПРИМЕЧАНИЕ | При затяжке и проверке крепления всегда использовать откалиброванный моментный ключ.

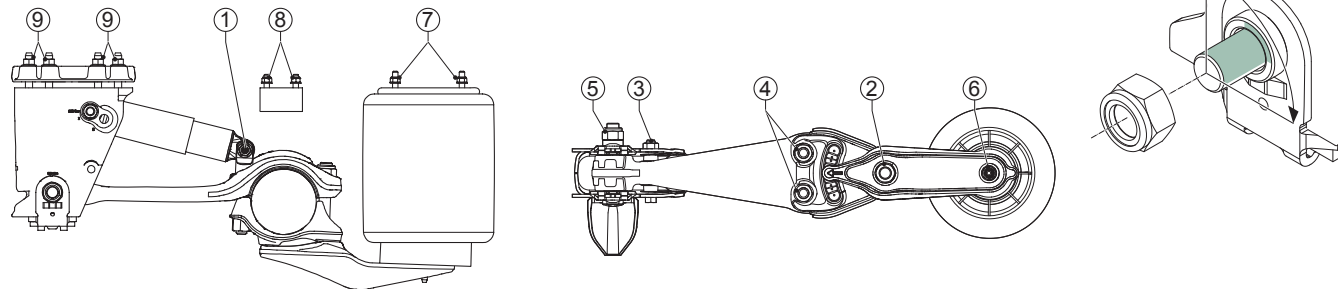


сборочная единица	объект	размер	размер под ключ	проверка	при замене
Диск тормозной системы	1. Болты для пылезащитной крышки	M8	13	20 Нм	22 Нм (±4)
	2. Гайки тормозного цилиндра	M16 x 1,5	24	175 Нм	210 Нм (-30) ❶
	3. Установить ходовую гайку	M16 x 1,5	24	60 Нм	65 Нм (±4) ❶
	4. Шариковая гайка	M8	13	20 Нм	22 Нм (±4)
Колесная ступица	5. Осевая гайка	M55 x 1,5	75	неприменимо к данному случаю 600 Нм	630 Нм (±30)
	6. Колесные гайки	M22 x 1,5	32		630 Нм (±30)

❶ Момент затяжки относится к тормозным цилиндрам WABCO. При использовании других тормозных цилиндров гайки тормозного цилиндра нужно затягивать моментом, который указал поставщик.

4.3.1 Моменты затяжки пневматической подвески

ПРИМЕЧАНИЕ | При затяжке и проверке крепления всегда использовать откалиброванный моментный ключ.



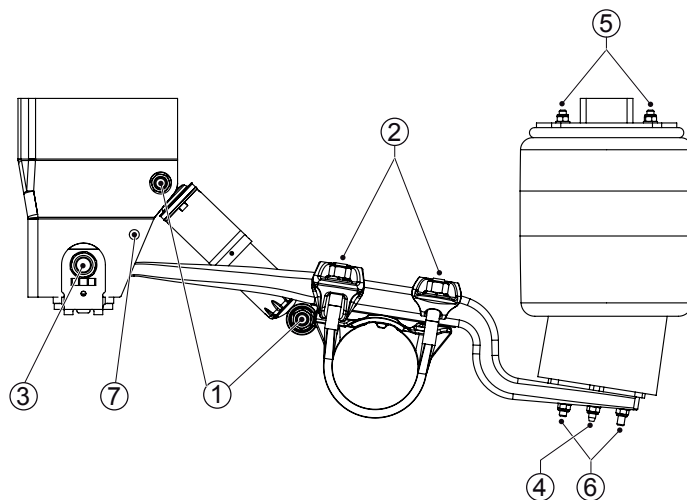
сборочная единица	размер	размер под ключ	проверка	при замене
1. Амортизатор (нижнее крепление)	M16	24	300 Нм	170 Нм (+17/-0) + 270° (+17/-13) ^③
2. а. Хомут оси (задний)	M27	41	750 Нм	750 Нм (+50/-0) + max 180° ^{②④}
б. Хомут оси (задний)	M27	41	750 Нм	950 Нм (+50/-0) ^④
3. Амортизатор (верхнее крепление)	M20	24 & 30	450 Нм	550 Нм (+50/-0) ^③
4. Хомут оси (передний)	M24	36	650 Нм	800 Нм (+50/-0) ^④
5. а. Шарнирный болт	M27	41	750 Нм	250 Нм (+25/-0) + 250° (+27/-13) + нанести смазку минимум на четверть поверхности резьбы (90°) + на кольцо ^{①②③}
б. Шарнирный болт	M27	41	750 Нм	950 Нм (+50/-0) + нанести смазку минимум на четверть поверхности резьбы (90°) + на кольцо ^{①③}
6. Пневматическая рессора (нижнее крепление)	M12	19	40 Нм	66 Нм (+0/-16)
7. Пневматическая рессора (верхнее крепление)	M12	19	30 Нм	30 Нм (+10/-0)
8. а. крепление пластикового бампа (проставка)	M12	19	30 Нм	30 Нм (+10/-0)
б. крепление стального бампа (проставка)	M12	19	40 Нм	66 Нм (+0/-16)
9. Болтовое крепление	M16	24	300 Нм	170 Нм (+17/-0) + 270° (+17/-13)

^① Спецификация смазки: литиевая комплексная смазка (класс 2) / ^② предпочтительный метод / ^③ Затянуть на высоте езды (RH)

^④ сначала затяните соединение M24 зажима оси, затем соединение M27

4.3.2 Моменты затяжки пневматической подвески v2

ПРИМЕЧАНИЕ | При затяжке и проверке крепления всегда использовать откалиброванный моментный ключ.

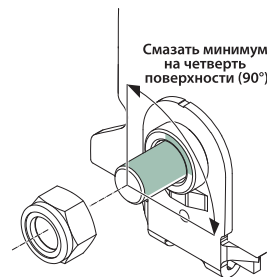
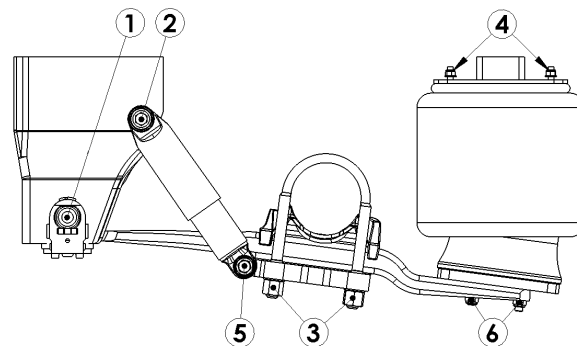
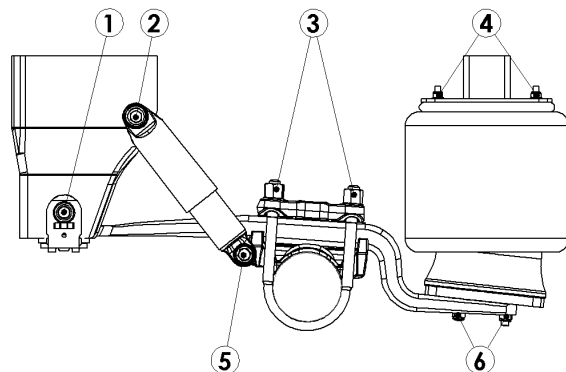


сборочная единица	размер	размер под ключ	проверка	при замене
1. Амортизатор (верхнее крепление + нижнее крепление)	M20	24 & 30	550 Нм	200 Нм (+20/-0) + 180° (+18°/-9°) ^③
2. Хомут оси	M22	32	600 Нм	600 Нм (+25/-0)
3. а. Шарнирный болт	M27	41	750 Нм	250 Нм (+25/-0) + 250° (+27/-13) + нанести смазку минимум на четверть поверхности резьбы (90°) + на кольцо ^{①②③}
б. Шарнирный болт	M27	41	750 Нм	950 Нм (+25/-0) + нанести смазку минимум на четверть поверхности резьбы (90°) + на кольцо ^{①③}
4. Пневматическая рессора (нижнее крепление)	M12	19	40 Нм	66 Нм (+0/-16)
5. Пневматическая рессора (верхнее крепление)	M12	19	30 Нм	30 Нм (+10/-0)
6. Пневматическая рессора поддерживающая пластина	M12	19	40 Нм	66 Нм (+0/-16)
7. Подъем оси	M16	24	200 Нм	200 Нм (+/-20)

^① Спецификация смазки: литиевая комплексная смазка (класс 2) / ^② предпочтительный метод / ^③ Затянуть на высоте езды (RH)

4.3.3 Моменты затяжки пневматической подвески HD

ПРИМЕЧАНИЕ | При затяжке и проверке крепления всегда использовать откалиброванный моментный ключ.



сборочная единица	размер	размер под ключ	проверка	при замене
1. Шарнирный болт	M27	41	1000 Нм	250 Нм (+25/-0) + 270° (+27/-13) + нанести смазку минимум на четверть поверхности резьбы (90°)+на кольцо ¹
2. Амортизатор (верхнее крепление)	M20	24 & 30	550 Нм	200 Нм (+20/-0) + 180° (+18/-9)
3. Хомут оси	M24	36	800 Нм	800 Нм (+50/-0)
4. Пневматическая рессора (верхнее крепление)	M12	19	30 Нм	30 Нм (+10/-0)
5. Амортизатор (нижнее крепление)	M20	24 & 30	550 Нм	550 Нм (+50/-0)
6. Пневматическая рессора (нижнее крепление)	M16	24	200 Нм	200 Нм (+20/-20)

¹ Спецификация смазки: литиевая комплексная смазка (класс 2)

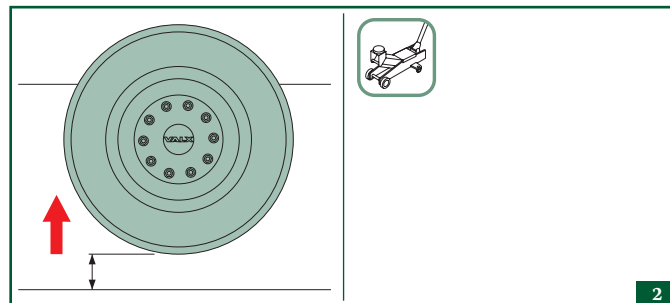
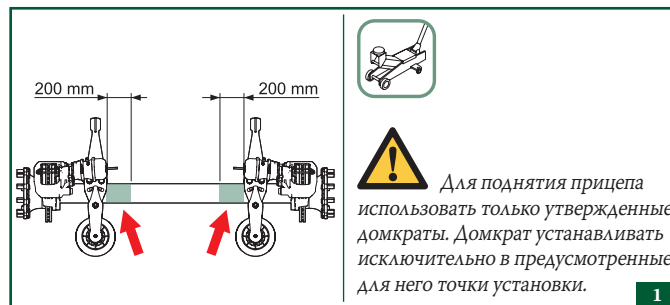
5. Замена поврежденной шины

5.1 Подготовительные действия

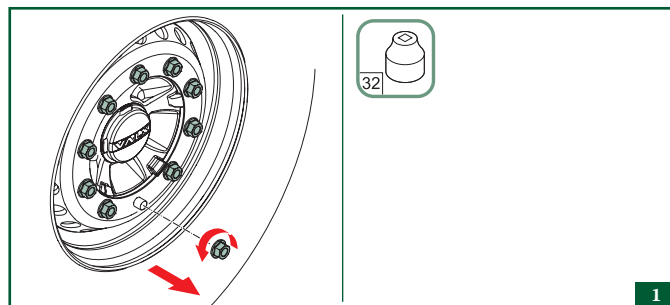
Поставьте противооткатные башмаки



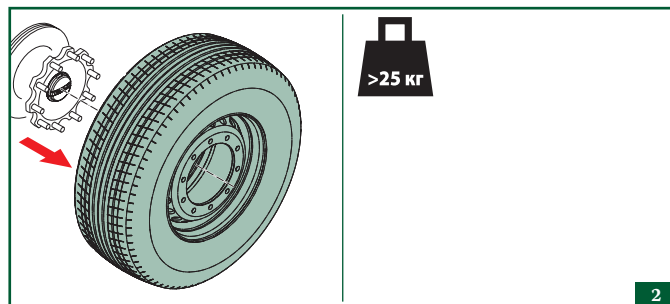
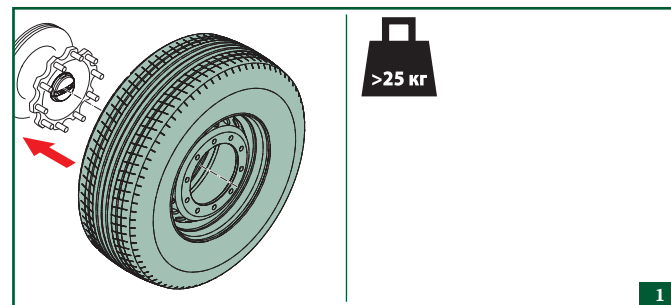
Приподнять прицеп с помощью домкрата



5.2 Снятие колес(а)



5.3 Установка колес(а)



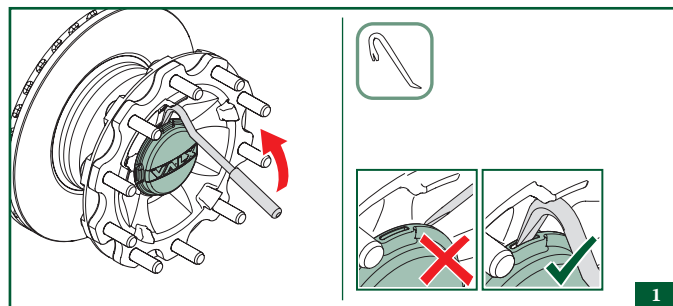
Момент затяжки

сборочная единица	размер	размер под ключ	проверка	при замене
Момент затяжки	M22 x 1,5	32	600 Нм	630 Нм (±30)

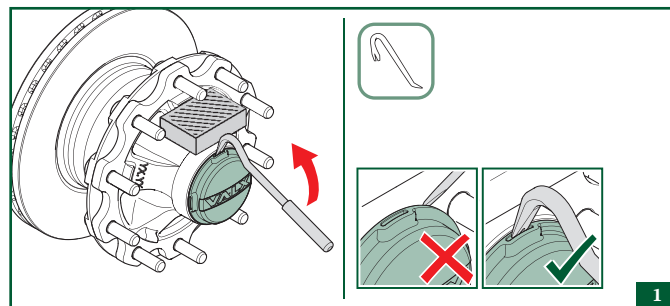
6. Колпак ступицы

6.1 Снятие колпака ступицы

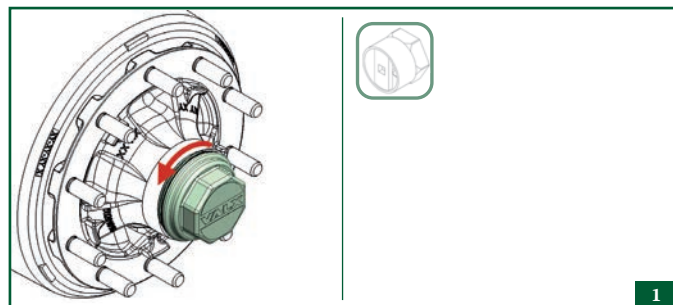
Смещение ступицы ET=120



Смещение ступицы ET=0



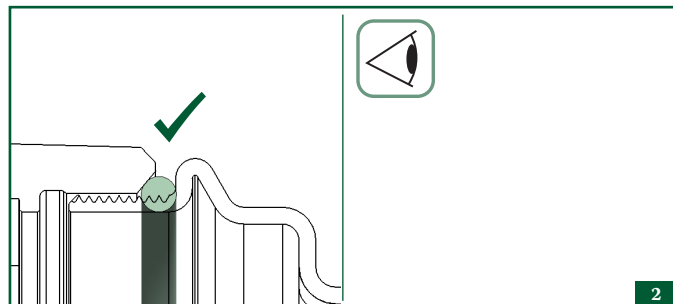
Колпак ступицы HD



6.2 Установка колпака ступицы



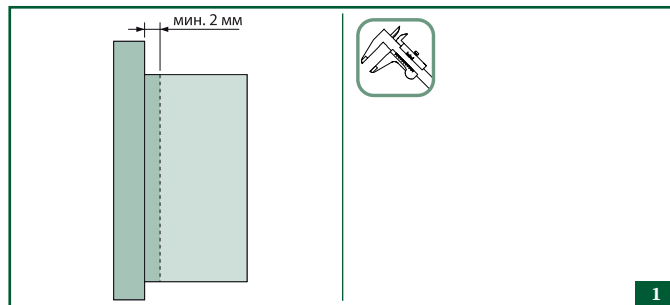
Колпак ступицы HD



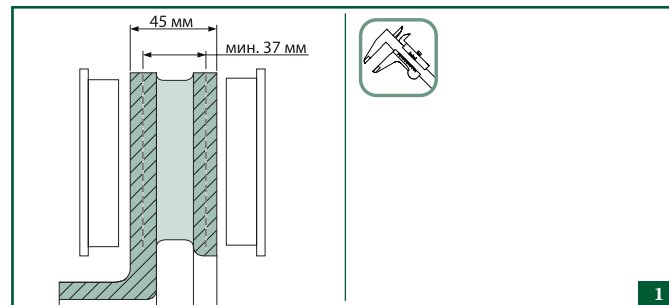
7. Осмотр тормозов на износ

7.1 Ось дискового тормоза

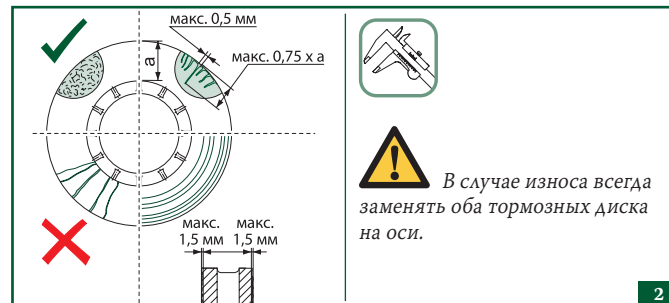
Проверить толщину фрикционного материала тормозной колодки



Проверить состояние тормозных дисков



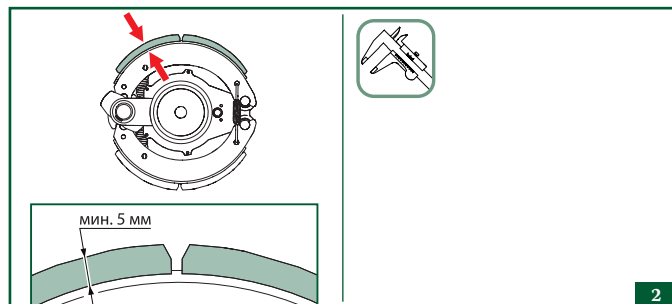
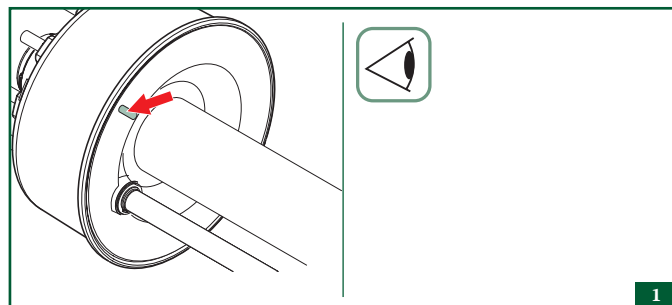
Сгоревшие, отшлифованные или запачканные маслом тормозные колодки нужно немедленно заменить. Обязательно заменять все тормозные колодки на оси. Заменить тормозные колодки, когда они дошли до предела износа в самом тонком месте.



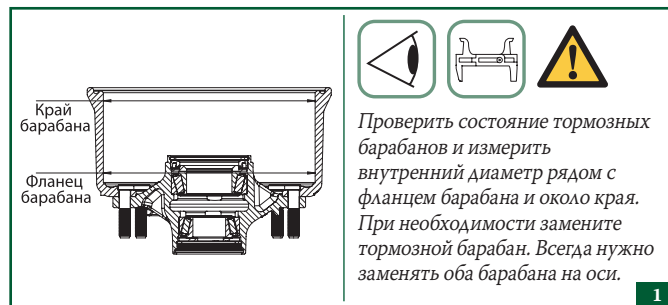
В случае износа всегда заменять оба тормозных диска на оси.

7.2 Ось барабанного тормоза

Проверить толщину тормозной накладки



Проверить внутренний диаметр тормозного барабана



тормоз	ширина ТОРМОЗНОЙ накладки (мм)	Ø макс. износ	макс. механически обработанные Ø (мм)
DR 420 x 180	178	425	424
DR 360 x 200	200	364	363

8. Поддержка при поломке 24/7

Быстрое и эффективное обслуживание - ключевой элемент в транспортной (включая прицепы) сфере бизнеса. Сеть действенной поддержки для обеспечения регулярного обслуживания, поставок запасных частей и ликвидации аварийных ситуаций должна быть доступна по всей Европе. Мы уже позаботились об этом. С помощью существующих и новых партнеров VALX обеспечит вам необходимую поддержку, когда она вам потребуется и там где потребуется.

VALX позаботился о том, чтобы соответствующие требованиям заказчика условия продаж и обслуживания были доступны по всей Европе. Это означает, что пользователи осей VALX могут рассчитывать на быстрое и эффективное обслуживание на месте в любой точке Европы. Эта поддержка гарантирует, что в случае возникновения каких-либо проблем прицепы в кратчайшие сроки вернутся на дорогу.

Для поддержки операторов в случае необходимости срочного обслуживания в чрезвычайной ситуации у нас есть многоязычная телефонная служба помощи, куда можно звонить 24 часа в сутки по следующим номерам: **+31 (0)88 405 8899**.



Сервисное обслуживание и запасные части можно получить через сеть действенной поддержки VALX, в которой около 350 партнеров, занимающихся ремонтом прицепов в автомастерских по всей Европе. Имена и адреса всех дилеров VALX (сервис и запчасти) можно найти, посетив сайт **www.valx.eu** или позвонив по телефону (+31 (0)88 4058800).

9. Гарантия

9.1 Гарантийное обязательство VALX bv

Определения:

1. “VALX” = VALX bv Нидерланды
2. “Заказчик” = Первый владелец транспортного средства
3. “Продукт” = VALX ось и/или система пневматической подвески
4. “Гарантия” = Гарантийное обязательство VALX

Область охвата:

На всю продукцию VALX распространяется исчерпывающая гарантия. В рамках этой системы VALX будет охватывать расходы на ремонт и/или незапланированное обслуживание продукта в случае неисправной работы или производственного брака.

Действительность гарантии:

Гарантия применима для транспортного средства, оснащенного нашим продуктом.

Длительность: *)

Если транспортное средство зарегистрировано в стране, входящей в первую (1) географическую зону, согласно карте VALX, то стандартный гарантийный срок составляет

60(шестьдесят) месяцев или до достижения пробега 1 000 000 км, начиная с момента, когда автомобиль был впервые введен в эксплуатацию; но не позднее 69(шестьдесят девять) месяцев с момента производства осевых агрегатов.

Если транспортное средство зарегистрировано в стране, входящей во вторую (2) географическую зону, согласно карте VALX, или используется во внедорожных условиях зоны 1, то стандартный гарантийный срок составит 36 месяцев или до достижения пробега 500 000 км, начиная с момента, когда автомобиль был впервые введен в эксплуатацию; ; но не позднее 45(сорока пяти) месяцев со дня производства осевых агрегатов.

Если транспортное средство зарегистрировано и/или используется в стране, не входящей в первую (1) и/или вторую (2) географическую зону, согласно карте VALX, то гарантийный срок составит 12(двенадцать) месяцев без ограничения по пробегу, начиная с момента, когда автомобиль был впервые введен в эксплуатацию; но не позднее 21(двадцати одного) месяца со дня производства осевых агрегатов.

Если транспортное средство зарегистрировано и/или используется в стране, входящей в первую (1) или вторую (2) географическую зону, согласно карте VALX, то гарантийный срок на детали, составит 24(двадцать четыре) месяца, не включая детали Подверженные естественному износу!*

On/OFF- road эксплуатация (дорожные и внедорожные условия)

Дорожные условия (on-road), когда транспортное средство передвигается по дорогам с прочным и ровным дорожным покрытием (асфальт, бетон). Внедорожные условия (off-road), когда транспортное средство покидает дорожные условия и передвигается по дороге без покрытия, например, гравийная дорога, даже на короткий промежуток времени.

Условия:

- Автомобиль оснащен тормозной системой с электронным управлением EBS, зарегистрирован и/или используется в зоне 1 или 2
- Автомобиль оснащен тормозной системой АБС, зависимой от нагрузки в странах вне зоны 1 и 2
- Транспортное средство оснащено деталями, рекомендованными ВАЛКС (VALX). Если транспортное средство зарегистрировано или используется вне зоны 1 или во внедорожных условиях зоны 1, рекомендации по продукции могут отличаться от стандарта. Свяжитесь с ВАЛКС для большей информации.
- Данное транспортное средство не предусматривает его использования в землеройных, гоночных или военных областях.

- При оснащении и ремонте продукта в качестве запасных частей используются исключительно оригинальные детали VALX или те детали, которые в письменной форме были одобрены VALX для этой цели.
- Заказчик предоставляет VALX доступ ко всем хранимым в бортовом оборудовании используемого транспортного средства данным.
- Заказчик обслуживает и ремонтирует продукт согласно правилам обслуживания VALX и фиксирует проведенные мероприятия.

Исключения:

- Нормальный износ.
- Повреждения продукта, вызванные:
 - несчастным случаем или другой чрезмерной силой;
 - неправильным или недопустимым использованием продукта;
 - перегрузкой продукта;
 - изменениями в продукте, не санкционированными VALX;
 - несоблюдением рабочих инструкций и руководства по обслуживанию и/или установке.
- Все последующие повреждения, полученные в результате неисправности продукта, в исключения не входят.

Соглашения по процедурным вопросам:

- В случае возникновения претензии по гарантии заказчик должен сначала уведомить производителя транспортного средства в соответствии с установленными производителем инструкциями.
- Производитель транспортного средства или заказчик должны уведомить компанию VALX о гарантийной претензии в течение 48 часов после обнаружения неполадки. Это может быть сделано по электронной почте, факсу или письмом. Необходимо указать номер шасси транспортного средства, идентификационный номер оси и характер гарантийного иска.
- Заказчик обязан дать VALX возможность проверить транспортное средство и/или поврежденные детали. В течение двух рабочих дней компания VALX подтвердит прием иска и обработает его в приемлемые сроки.
- Заказчик должен отправлять детали на ремонт или замену в один из ремонтных центров VALX только после просьбы VALX. На расходы по перевозке эта гарантия не распространяется.

Условия гарантии:

По условиям этой гарантии исключительная ответственность VALX ограничивается ремонтом и/или заменой поврежденных деталей в указанном VALX месте. VALX имеет право изменять условия гарантии без предварительного уведомления.

Применимое право и место рассмотрения споров:

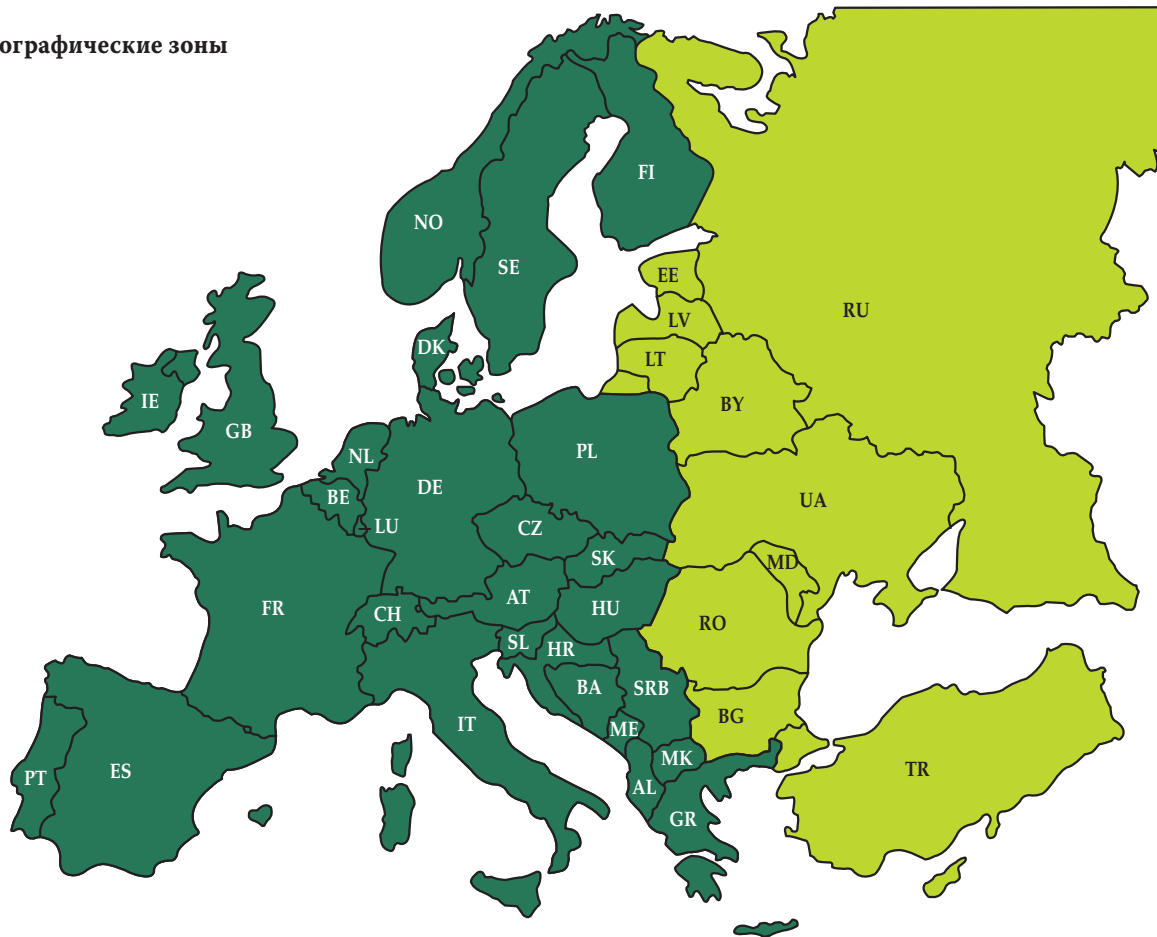
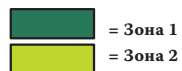
Данная гарантия регулируется «Общими терминами и условиями продаж компании VALX», за исключением тех случаев, когда в гарантии явно указано иначе. Гарантия попадает под действие законодательства Нидерландов. Единственное место рассмотрения споров - Ден Бош.

Авторское право 2016 VALX bv. Все права защищены

**) Следующие детали подвержены естественному износу:*

<i>Ось дискового тормоза:</i>	<i>Ось барабанного тормоза:</i>	<i>Подвеска:</i>
- Тормозной диск / ротор	- Тормозной барабан	- Амортизатор
- Тормозные колодки	- подшипники тормозного вала	- Пневматическая рессора
- тормозные цилиндры	- Тормозная накладка	- резино-металлическая втулка (сайлент-блок)
- тормозной вал	- тормозные цилиндры	
-прокладки суппорта	- регулятор зазора	
дискового тормоза	- тормозной вал	

9.2 Гарантия VALX – географические зоны



Примечания:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Хотя данный документ составлен с чрезвычайной тщательностью, VALX не несет ответственности за ошибки содержания, которые привели к поломке или затратам. Содержание этого руководства не может воспроизводиться или передаваться в любой форме без письменного разрешения владельца, VALX.



VALX bv

Адрес для посетителей

De Amert 102

NL-5462 GH

Veghel / Нидерланды

Телефон +31 (0)88 4058800

Факс +31 (0)88 4058820

Э-почта info@valx.eu

Сайт www.valx.eu

Техническая поддержка

э-почта support@valx.eu

Обслуживание продаж

э-почта sales@valx.eu

Valx axles. The smart alternative.

VALX
GOING THE EXTRA MILE